

ONOMICHI INFORMATION

おのみち 尾道インフォメーション (2月号) Jan. 30, 2024/ 2024年1月30日



へんしゅう 編集・発行

From the Onomichi Association for International Exchange Promotion
(Public Relations Division, Onomichi City Hall)
おのみちしこくさいこうりゅうすいしんきょうぎかい
尾道市国際交流推進協議会
しやくしよひしよこうほうかない
(市役所秘書広報課内)

Phone 0848-38-9395

Fax 0848-38-9294



こちらからダウンロードもできます → <https://www.city.onomichi.hiroshima.jp/soshiki/11/69560.html>

~Free Counseling Sessions~

★Counseling with notary public officials★

All the information you need regarding immigration, visas, status of residence and any other daily life matters.

Date and Time: Feb. 17 (Sat), from 1:00 p.m. to 4:00 p.m.

Venue: Sogo Fukushi Center (Welfare Center)

※No need to make reservations. Confidentiality will be strictly maintained. Counseling is 30 mins per person.

※Notes※: Should you require assistance in your language, please bring along your own interpreter.

☎Hiroshima-ken Notary Publics Union Onomichi Branch
(Tel.: 0848-29-6514)

★Free Legal Advice by a Lawyer (Appointment only)★

All the information you need regarding general legal matters.

Date and Time: Feb. 5 (Mon), from 1:00 p.m. to 3:00 p.m.

Venue: Onomichi City Hall

Date and Time: Feb. 7 (Wed), from 1:00 p.m. to 4:00 p.m.

Venue: Mukaishima Branch

Date and Time: Feb. 8 (Thu), from 1:00 p.m. to 4:00 p.m.

Venue: Innoshima Branch

Date and Time: Feb. 16 (Fri), from 1:00 p.m. to 3:00 p.m.

Venue: Onomichi City Hall

※Notes※ Should you require assistance in your language, please bring along your own interpreter. Counseling is 20 mins per person.

★Free Legal Advice by a Judicial Scrivener

(Appointment only)★

All the information you need regarding premises registration matters etc.

Date and Time: Feb. 13 (Tue), from 1:00 p.m. to 4:00 p.m.

Venue: Mukaishima Branch

Date and Time: Feb. 19 (Mon), from 1:00 p.m. to 4:00 p.m.

Venue: Onomichi City Hall

Date and Time: Feb. 21 (Wed), from 1:00 p.m. to 4:00 p.m.

Venue: Innoshima Branch

※Notes※ Should you require assistance in your language, please bring along your own interpreter. Counseling is 30 mins per person.

☎Onomichi City Hall, Public Relations Division
(Tel.: 0848-38-9395)

~無料相談~

★行政書士無料相談会 (予約はいりません。)

相談できること: 入国移住・ビザ・在留資格・生活で困っていること。

相談できないこと: 喧嘩のこと、登記、税金のこと。

日にちと時間: 2月17日 (土) 13:00~16:00

場所: 総合福祉センター (門田町 22-5)

※予約はいりません、秘密は守ります、相談時間は30分

※注意※通訳が必要な人は通訳の人と一緒にきてください。

きくところ: 広島県行政書士会尾道支部

(Tel.: 0848-29-6514)

★無料弁護士相談 (予約がいります。)

法律のことを知りたいときに聞きましょう。

日にちと時間: 2月5日 (月) 13:00~15:00

場所: 尾道市役所

日にちと時間: 2月7日 (水) 13:00~16:00

場所: 向島支所

日にちと時間: 2月8日 (木) 13:00~16:00

場所: 因島総合支所

日にちと時間: 2月16日 (金) 13:00~15:00

場所: 尾道市役所

※注意※通訳が必要な人は通訳の人と一緒にきてください。

相談時間は1人20分間です。

★無料司法書士相談 (予約がいります。)

法律のことを知りたいときに聞きましょう。

日にちと時間: 2月13日 (火) 13:00~16:00

場所: 向島支所

日にちと時間: 2月19日 (月) 13:00~16:00

場所: 尾道市役所

日にちと時間: 2月21日 (水) 13:00~16:00

場所: 因島総合支所

※注意※通訳が必要な人は通訳の人と一緒にきてください。

相談時間は1人30分間です。

予約・きくところ: 秘書広報課広報広聴係

(Tel.: 0848-38-9395)

Onomichi Winter Illumination

~Two areas in front of Onomichi station and near Higashi Onomichi station are lit up. Please enjoy the winter's night. ~

Period: Until Feb. 29 (Thu)

Time: From sunset to 9:00 p.m.

Venue: The grassy area in front of Onomichi station and Kurosaki Suiro (Takasu-cho, 1-minute walk from Higashi Onomichi station)

☎Onomichi Kanko Kyokai
(Tel: 0848-36-5495)



おのみちウィンターイルミネーション

おのみちえきまえりよくち ひがしおのみちえきか くるさきすいろ
~尾道駅前緑地と東尾道駅近くの黒崎水路をライトアップしています。冬の夜を楽しんでください。~

きかん がつ にち もく
期間: 2月29日 (木) まで

じかん ひ しず
時間: 日が沈んでから 21:00 まで

ばしょ おのみちえきまえりよくち くるさきすいろ たかすちよう ひがしおのみちえき ある
場所: 尾道駅前緑地、黒崎水路 (高須町、東尾道駅から徒歩1分)

きくところ: 尾道観光協会
(Tel.: 0848-36-5495)



Setsubun Event

~Feb. 3rd is "Setsubun." It is the day to pray for our health and happiness and to expel evil spirits. There are a lot of events in temples and shrines in Onomichi city on the 3rd of February. ~

Saikokuji "Setsubun-e"

~ This is the biggest Setsubun event in Onomichi city. People who were born in a year with the same sign of Chinese zodiac as the current year throw beans saying, "Oniwasoto, Fukuwauchi! (Out with the demon and in with fortune)" and pray for the perfect health and safety of families over the year. ~

Date and Time: Feb. 3 (Sat)

11:00 a.m. ~ Buddhist memorial service

12:00 p.m. ~ Bean-throwing ceremony

Venue: Saikokuji (Nishikubo-cho 29-27)

☎Saikokuji
(Tel.: 0848-37-0321)



Kibitsuhiro Shrine "Setsubun-sai"

~ This is the night event in Kibitsuhiro(Ikkyu) Shrine, which is famous for Betcha Festival. Beans, rice cake and also tickets for prizes are thrown. Betcha will also come to the event. ~

Date and Time: Feb. 3 (Sat)

7:00 p.m. ~ Shrine ritual

8:00 p.m. ~ Bean-throwing ceremony

Venue: Kibitsuhiro (Ikkyu) Shrine
(Higashitsuchido-cho 9-16)

☎Kibitsuhiro Shrine Shamusho
(Tel.: 0848-22-5545)

節分の行事

がつか せつぶん せつぶん けんこう しあわ す
~2月3日は節分です。節分は、「みんなが健康で幸せに過ごせすように」と願って、悪いものを追い出す日です。尾道市内のお寺や神社で節分のイベントがあります。~

西國寺「節分会」

おのみち いちばんおお せつぶん としおとこ おに
~尾道で一番大きい節分のイベントです。年男たちが「鬼はそと、福は~内」と言って豆をまきます。一年の健康と安全を祈ります。~

ひ にちと時間: 2月3日 (土)

11:00~ 法要、12:00~ 豆まき

ばしょ さいこくじ にしくぼちよう
場所: 西國寺 (西久保町29-27)

きくところ: 西國寺 (Tel.: 0848-37-0321)



吉備津彦神社「節分祭」

まつり ゆうめい きびつひ こじんじゃ いっきゅうじんじゃ よる
~ベッチャー祭で有名な吉備津彦神社(一宮神社)で夜にあるイベントです。豆や餅と一緒に景品と交換できるくじもまきます。もちろんベッチャーも来ます。~

ひ にちと時間: 2月3日 (土)

19:00~ 神事、20:00頃~ 豆まき

ばしょ きびつひこ いっきゅう じんじゃ ひがしつちどうちよう
場所: 吉備津彦 (一宮) 神社 (東土堂町9-16)

きくところ: 吉備津彦神社社務所 (Tel.: 0848-22-5545)

Garbage Collection Schedule

[Feb. 12 (Mon) / Substitute Holiday]

Garbage Collection day for the areas where combustibles are collected on Mondays and Thursdays.

[Feb. 23 (Fri) / The Emperor's Birthday]

Garbage Collection day for the areas where combustibles are collected on Tuesdays and Fridays.

※No other garbage collection service.

※No acceptance of carried-in waste on these days.

☎Onomichi, Mukaishima, and Mitsugi

(Tel.: 0848-48-2900)

Innoshima (Tel.: 0845-24-0432)

Setoda (Tel.: 0845-27-0454)



ごみすての日を守ってください。

[2月12日(月) / 振替休日]

月曜日・木曜日が「もやせるごみ」の地域だけ捨てることができます。

[2月23日(金) / 天皇誕生日]

火曜日・金曜日が「もやせるごみ」の地域だけ捨てることができます。

※「もやせるごみ」ではないものは捨ててはいけません。

※どちらの日も、ごみの持込受付はありません。

きくところ：

尾道・向島・御調 (Tel.: 0848-48-2900)

因島 (Tel.: 0845-24-0432)

瀬戸田 (Tel.: 0845-27-0454)

The 27th Onomichi Bowling Event

~Let's take part in a bowling tournament! ~

Date and Time: Feb. 18 (Sun) 9:00 a.m.~

Venue: Matsunaga Bay Ball

Who can Join?: People who live or work in Onomichi or near Onomichi

※Group application only (a team of three)

Participation Fee: JPY 1,800 (per person)

Application: At Matsunaga Bay Ball by Feb. 13 (Tue)

☎Matsunaga Bay Ball

(Tel.: 084-930-0154)



第27回尾道市民3人チームボウリング大会

~チームでボウリング大会にでませんか。~

日にちと時間: 2月18日(日) 9:00~

場所: 松永ベイボウル

参加できる人: 尾道市か尾道市の近くに住んでいる人、働いている人

※3人1チームで申し込みしてください。

お金: 1人1,800円

申込: 松永ベイボウルで申込してください。

申込の締切: 2月13日(火)

きくところ: 松永ベイボウル

(Tel.: 084-930-0154)

Setoda Edo Rakugo-kai

~Let's enjoy traditional Japanese entertainment! ~

Date and Time: Mar. 3 (Sun) 1:30 p.m.~

Venue: Bell Canto Hall (Setoda 535-1)

Performers: Mr. Hayashiya Kikuzo, Mr. Takigawa Koito, Mr. Sanyutei Hanakin, Mr. Piroki

Tickets: JPY2,000

※Pre-school children are not admitted.

Ticket Booths: Bell Canto Hall, Sakai Stationery Shop (Innoshima Takuma-cho), Shimanami Koryukan, Keibunsha, and Ticket Pia (P-code: 652-113)

※You can apply by phone, but you can't assign a seat.

※Bell Canto Hall is closed on Mondays and national holidays and Shimanami Koryukan is closed on Tuesdays.

☎Bell Canto Hall (9:00 a.m.~5:00 p.m.)

(Tel.: 0845-27-3848)



せとだ江戸落語会

~日本の伝統芸能を楽しみましょう。~

日にちと時間: 3月3日(日) 13:30~

場所: ベル・カントホール(瀬戸田535-1)

出演する人: 林家木久蔵さん、瀧川鯉斗さん、三遊亭花金さん、ひろきさん

お金: 2,000円

※小学生より小さい子供は入れません。

チケットを買うところ: ベル・カントホール、坂井文具店(因島熊町)、しまなみ交流館、啓文社、チケットぴあ (Pコード: 652-113)

※電話でも申し込みできますが、席の指定はできません。

※ベル・カントホールは月曜日と祝日、しまなみ交流館は火曜日がお休みです。

きくところ: ベル・カントホール (9:00~17:00)

(Tel.: 0845-27-3848)

About Operation of Senkoji Temple's Ropeway

Suspension: From Feb. 26 (Mon) to Mar. 7 (Thu)
※The service of Senkoji Ropeway will be stopped due to a maintenance checkup during the period.
☎Senkojiyama Ropeway
(Tel.: 0848-22-4900)

千光寺山ロープウェイの運休のお知らせ

運休期間: 2月26日(月)~3月7日(木)
※この期間は、ロープウェイのメンテナンスがあります。ロープウェイに乗ることができません。
きくところ: 千光寺山ロープウェイ
(Tel.: 0848-22-4900)



Ningyojoruri Setoda Bunraku

~Ningyojoruri Bunraku is one of the traditional Japanese performing arts. It is registered as UNESCO Intangible Cultural Heritage. ~

Date and Time: Mar. 10 (Sun) 2:00 p.m. ~
Venue: Bell Canto Hall
Performers: Mr. Takemoto Shikorodayu (Tayu), Mr. Takezawa Sosuke (Shamisen), Mr. Kiritake Kanjuro (Ningyo)
Ticket: JPY 3,000
※Preschool children are not admitted.
Ticket Booths: Shimanami Koryukan, Bell Canto Hall, Sakai Stationery Shop (Innoshima Takuma-cho), Keibunsha, and Ticket Pia (P-code: 523-577)
※You can apply by phone, but you can't assign a seat.
※Bell Canto Hall is closed on Mondays and national holidays and Shimanami Koryukan is closed on Tuesdays.
☎Bell Canto Hall (9:00 a.m.~5:00 p.m.)
(Tel.: 0845-27-3848)



人形浄瑠璃せとだ文楽

~人形浄瑠璃文楽は、日本の代表的な伝統芸能の1つです。ユネスコ無形文化遺産に登録されています。~

日にちと時間: 3月10日(日) 14:00~
場所: ベル・カントホール
出演する人: 竹本 鏝太夫さん(太夫)、竹澤宗助さん(三味線)、桐竹勘十郎さん(人形、人間国宝)など
お金: 3,000円
※小学生より小さい子どもは入れません。
チケットを買うところ: しまなみ交流館、ベル・カントホール、坂井文具店(因島田熊町)、啓文社、チケットぴあ(Pコード: 523-577)
※電話でも申し込みできますが、席の指定はできません。
※ベル・カントホールは月曜日と祝日、しまなみ交流館は火曜日がお休みです。
きくところ: ベル・カントホール(9:00~17:00)
(Tel.: 0845-27-3848)

The 8th Setoda Lemon Matsuri (Festival) Vendors Wanted!

~Setoda is famous for lemons and the largest producer of lemons in Japan. There will be an event associated with Setoda lemons. Vendors at the event are wanted! ~

Date: Mar. 24 (Sun)
Venue: Setoda Shiminkaikan (public hall) etc
Vendors: Vendors who sell food, drink or goods, flea markets and etc...
※Food and drink: takeout only
Booth Charge: Each booth (3m x 3m) JPY3,000 (with a tent), JPY2,000 (no tent)
Application Deadline: Feb. 29 (Thu)
☎Setoda Lemon Matsuri Jikko Iinkai
(Tel.: 0848-36-5495)
Email: kasou@ononavi.jp



第8回せとだレモン祭 出店者募集!



~瀬戸田はレモンが有名で、レモンを作る量が日本一です。レモンに関連したイベントで、お店を出したい人を募集します。~

日にち: 3月24日(日)
場所: 瀬戸田市民会館など
募集するお店: 食べ物・飲み物・その他の物を売るお店、フリーマーケットなど
※食べ物と飲み物は、テイクアウトのみです。
お金: 1ブース(約3m x 3m) 3,000円(テント付)、2,000円(テントなし)
締切: 2月29日(木)
申込・きくところ: せとだレモン祭実行委員会
(Tel.: 0848-36-5495)
Email: kasou@ononavi.jp